

UNIVERZITET U BIHAĆU
PEDAGOŠKI FAKULTET BIHAĆ
Telefon: 387 (0) 37 312 683
Fax: 387 (0) 37 311 227
Adresa: Džanića mahala br. 36, 77 000 Bihać
www.pfb.ba , www.pedagoskifakultet.com.ba
ID: 4263100670041
TR: 338-00022100058-77 UniCreditBank



UNIVERSITY OF BIHAĆ
FACULTY OF EDUCATIONAL SCIENCES
Phone: 387 (0) 37 312 683
Fax: 387 (0) 37 311 227
Address: Džanića mahala br. 36, 77 000 Bihać
www.pfb.ba , www.pedagoskifakultet.com.ba
ID: 4263100670041
TR: 338-00022100058-77 UniCredit Bank



BIBLIOGRAFIJA
Prof.dr.sc. Zrinka Ćoralić

UNIVERSITY OF BIHAĆ
PEDAGOGICAL FACULTY
BOSNIA AND HERCEGOVINA

mob. +387 61 705 720
e.mail: zrinka_coralic@yahoo.com

Prof.dr. sc. Zrinka Ćoralić
Odsjek za njemački jezik i književnost
Pedagoški fakultet u Bijaću
Univerzitet Bijać
Luke Marjanovića bb
BIH-77000 Bijać, Bosna i Hercegovina
E-Mail: zrinka_coralic@yahoo.com
E-Mail: pedagoski.fakultet@bih.net.ba
<http://www.pfbihac.com.ba>

Životopis

Ime i prezime: **Zrinka Ćoralić**

Mjesto rođenja: Bijać, Bosna i Hercegovina.

Akademski stupanj: doktor nauka, područje humanističkih nauka, polje filologija, grana germanistika, predmet njemački jezik.

Datum zadnjeg izbora u znanstveno-nastavno zvanje „redovni profesor“: 26. 02. 2015. god.

Polje interesovanja: *Leksikologija, Frazeologija, Kontrastna frazeologija, Jezik mladih i Kontaktna lingvistika.*

Kvalifikacijski stupnjevi

1984. diploma Filozofskog fakulteta u Sarajevu; završen studij njemačkog jezika i književnosti; diploma i postignuto zvanje: profesor njemačkog jezika i književnosti.

2003. magistarski rad s područja njemačkog jezika „Frazeološki izrazi koji sadrže sliku gastronomskog pojma u njemačkom jeziku i njihovi ekvivalenti u hrvatskom jeziku“ obranjen na Filozofskom fakultetu u Zadru; postignut akademski stepen magistre nauka.

2007. doktorat s područja njemačkog jezika „Modifikacije idioma u djelima Güntera Grassa i njihovi ekvivalenti u hrvatskim prijevodima“ obranjen na Filozofskom fakultetu u Zadru; postignut akademski stepen doktorice nauka.

Angažiranost u nastavi na Odsjeku za njemački jezik i književnost

Zaposlena na Odsjeku za njemački jezik i književnost Pedagoškog fakulteta u Bijaću za predmet Njemački jezik. Od 2008. god. vodi kolegije: „Uvod studij njemačkog jezika I“, „Uvod u studij njemačkog jezika II“, „Morfologija I“, „Morfologija II“, „Leksikologija“, „Tvorba rijeci“, „Frazeologija“, „Onomastika“.

Funkcije

Voditeljica Odjela za njemački jezik i književnost na Pedagoškom fakultetu Univerziteta u Bijaću

Prodekanica za naučno-istraživači rad na Pedagoškom fakultetu Univerziteta u Bijaću

Komisija kantonalnog Ministarstva obrazovanja, kulture i sporta BiH za oblast metodike nastave njemačkog jezika u osnovnim i srednjim školama

Naučna djelatnost

(1)

Zrinka Ćoralić (u koautorstvu s Željkom Matulinom i Eldi Grubišić Pulišelić): „*Fit wie 'n Turnschuh'. Eine Untersuchung von Vergleichsphrasemen am Beispiel des Deutschen und Kroatischen*“. In: Christa Dürscheid / Jürgen Spitzmüller (Hrsg.): Trends and Developments in Youth Language Research (Sprache-Kommunikation - Kultur, Soziolinguistische Beiträge, Bd. 3). Frankfurt a. M. / Berlin / Bern / Bruxelles / New York / Oxford / Wien, Peter Lang Verlag, 2006, 347-364.

(2)

Zrinka Ćoralić (u koautorstvu s Željkom Matulinom): „*Phraseologismen in neueren kroatischen und bosnischen Lehrwerken des Faches DaF*“. In: Vida Jesenšek und Melanija Fabčić (Hrsg.): Phraseologie kontrastiv und didaktisch. Neue Ansätze in der Fremdsprachenvermittlung, Maribor, Zora, Bd. 47, 2007, 95-110.

(3)

Zrinka Ćoralić (u koautorstvu s Željkom Matulinom): „*Idioms in football reporting*“. In: Eva Lavric / Gerhard Pisek / Andrew Skinner / Wolfgang Stadler (Hrsg.): The Linguistics of Football. (Language in Performance, Bd. 38), Tübingen, Gunter Narr, 2008, 101-111.

(4)

Zrinka Ćoralić (u koautorstvu s Željkom Matulinom): „*Metasprachliche Umrahmung von Parömien in kroatischen, bosnischen und deutschsprachigen Massenmedien*“. In: Vahidin Preljević und Vedad Smailagić (Hrsg.): Transformationsräume - Aspekte des Wandels in deutscher Sprache, Literatur und Kultur, Sarajevo, Bosansko filološko društvo, 2008, 17-34.

(5)

Zrinka Ćoralić: „*O frazemu kao temeljnoj jedinici frazeologije*“. U: Didaktički putokazi, br. 48, Pedagoški zavod i Pedagoški fakultet u Zenici, Zenica, 2008, 5-9.

(6)

Zrinka Ćoralić: „*Deutsche Lehnwörter im bosnischen kulinarischen Wortschatz*“. In: Slavija Kabić und Goran Lovrić (Hrsg.): Mobilität und Kontakt. Deutsche Sprache, Literatur und Kultur in ihrer Beziehung zum südosteuropäischen Raum, Zadar, Sveučilište u Zadru, 2009, 153-165.

(7)

Zrinka Ćoralić: „*O tipovima frazeoloških modifikacija*“. U: Didaktički putokazi, br. 51, Zenica, Pedagoški zavod i Pedagoški fakultet u Zenici, 2009, 54-58.

(8)

Zrinka Ćoralić: „*'Bog' u njemačkoj i bosanskoj frazeologiji*“. U: Didaktički putokazi, br. 54, Zenica, Pedagoški zavod i Pedagoški fakultet u Zenici, 2010, 21-25.

(9)

Zrinka Ćoralić (u koautorstvu s Željkom Matulinom): „*Das Fremde im Eigenen: Einbettung von Topoi fremder Herkunft in eigensprachige Kontexte*“. In: Jarmo Korhonen / Wolfgang Mieder / Elisabeth Piirainen / Rosa Piñel (Hrsg.): Phraseologie global - areal - regional. Akten der Konferenz EUROPHRAS 2008 in Helsinki. Tübingen, Gunter Narr Verlag, 2010, 153-161.

(10)

Zrinka Ćoralić: „*'Vrijeme' kao komponenta frazema*“. U: Didaktički putokazi, br. 55, Zenica, Pedagoški zavod i Pedagoški fakultet u Zenici, 2010, 2-6.

(11)

Zrinka Ćoralić (u koautorstvu s Merisom Kulenović): „*Semantičko polje 'brak' i 'ljubav' u njemačkoj i bosanskoj frazeologiji*“. U: Didaktički putokazi, br. 59, Zenica, Pedagoški zavod i Pedagoški fakultet u Zenici, 2011, 2-5.

(12)

Zrinka Ćoralić: „*Prikaz 'sreće' u bosanskoj i njemačkoj frazeologiji. 'Zdrav čovjek je sretan čovjek'*“. U: Zbornik radova „Drugi međunarodni simpozij sport, turizam i zdravlje“, Bihać, Pedagoški fakultet Univerzitet u Bihaću, 2011, 125-130.

(13)

Zrinka Ćoralić (u koautorstvu s Adnom Smajlović): „*Upotreba germanizama u književnom djelu bosanskohercegovačkog pisca Hasana Kikića*“. U: Riječ. Časopis za nauku o jeziku i književnosti, br. 6, Nikšić, Filozofski fakultet, 2011, 35-51.

(14)

Zrinka Ćoralić: „*Menschliche Emotionen aus vergleichender Sicht in der deutschen und bosnischen Phraseologie*“. In: Janja Polajnar (Hrsg.): Emotionen in Sprache und Kultur. (Slovenske germanistične študije / Slowenische germanistische Studien, Bd. 7), Ljubljana, Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta, 2012, 170-182.

(15)

Zrinka Ćoralić (u koautorstvu s Mersinom Šehić): „*Nazivi za odjeću kao komponenta frazema*“. U: Didaktički putokazi, br. 65, Zenica, Pedagoški zavod i Pedagoški fakultet u Zenici, 2013, 5-8.

(16)

Zrinka Ćoralić (u koautorstvu s Adnom Smajlović): „*O njemačkim tuđicama u književnom tekstu Ive Andrića 'Na Drini ćuprija'*“. U: Branko Tošović (Hrsg.): „Andrićeva Ćuprija / Andrićs Brücke“, Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz / Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske, Graz/Banja Luka, 2013, 754-769.

(17)

Zrinka Ćoralić (u koautorstvu s Mersinom Šehić): „*Frazeologija u djelu Ive Andrića 'Travnička hronika'*“. U: Branko Tošović (Hrsg.): „Ivo Andrić u evropskom kontekstu / Ivo Andrić im europäischen Kontext“, Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz / Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske, Graz/Banja Luka, 2013, 979-995.

(18)

Zrinka Ćoralić (u koautorstvu s Mersinom Šehić): „*Posuđenice u jezičkoj strukturi romana 'Kad je bio juli' Nure Bazdulj-Hubijar*“. U: Riječ. Časopis za nauku o jeziku i književnosti, br. 8, Nikšić, Filozofski fakultet, 2013, 64-76.

(19)

Zrinka Ćoralić (u koautorstvu s Mersinom Šehić): „*Konceptualizacija sporta u frazeologiji bosanskog, njemačkog i engleskog jezika. Da li je nogometna lopta uvijek okrugla?*“. U: Didaktički putokazi, br. 67, Zenica, Pedagoški zavod i Pedagoški fakultet u Zenici, 2013, 4-9.

(20)

Zrinka Ćoralić: „*Österreichische Lehnwörter im Bosnischen am Beispiel der literarischen Werke von Nura Bazdulj-Hubijar*“. In: Dituria. Zeitschrift für Germanistische Sprach- und Literaturwissenschaft, Heft 9, Tirana, Athena-Verlag, 2013, 29-39.

- (21)
Zrinka Ćoralić: „*Multifunktionalnost i polivalentnost poslovice*“. U: PostScriptum, br. 3, Bihać, Pedagoški fakultet Bihać, 2012, 2-6.
- (22)
Zrinka Ćoralić (u koautorstvu s Adnom Smajlović): „*Učenje stranog jezika u modernom društvu: Nove tehnologije u razvoju i kritici*“. U: PostScriptum, br. 2, Bihać, Pedagoški fakultet Bihać, 2011, 48-52.
- (23)
Zrinka Ćoralić (u koautorstvu s Mersinom Šehić): „*Developmental Errors as Part of First Language Acquisition*“. In: Journal of Teaching and Learning, Volume 1, Issue 3, Tetovo, 2014, 5-9.
- (24)
Zrinka Ćoralić: „*Germanismen im literarischen Werk des bosnisch-amerikanischen Schriftstellers Aleksandar Hemon*“. In: Željko Uvanović (Hrsg.): Slawisch-deutsche Kontakte in Geschichte, Sprache, Literatur und Kultur. 2015.
- (25)
Zrinka Ćoralić (u koautorstvu s Mersinom Šehić): „*Slika muškarca i žene u frazeološkom fondu Ćopićevih djela*“. U: Branko Tošović (Hrsg.): „Žena-Muškarac: Dva svijeta, dva motiva, dva izraza u djelima Brnka Ćopića“, Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz / Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske, Graz/Banja Luka, 2015, 253-267.
- (26)
Zrinka Ćoralić (u koautorstvu s Mersinom Šehić): „**Loanwords in Andrić's Put Alije Derzeleza as Evidence of Language in Contact**“. In: Azamat Akbarov (Ed.). The Practice of Foreign Language Teaching: Theories and Applications. Newcastle upon Tyne, Ujedinjeno Kraljevstvo: Cambridge Scholars Publishing. 2015.
- (27)
Zrinka Ćoralić (u koautorstvu s Mersinom Šehić): „*Inherentno ekspresivna leksika u Andrićevim Znakovima*“. U: Zbornik 'Andrićevi Znakovi'. B. Tošović (ur.) Graz: Narodna i univerzitetska biblioteka RS-a, Institut za slavistiku Univerziteta u Grazu, Svet knjige. 2016. 573–590. Dostupno na: http://www-gewi.uni-graz.at/gralis-alt/GraLiS_TB/Bibliographie/pdf/Tosovic_Andricevi_Znakovi_2016.pdf
- (28)
Zrinka Ćoralić (u koautorstvu s Mersinom Šehić): „*Imenice stranog porijekla u jezičkoj strukturi Proklete avlije*“. U: Zbornik 'Andrićevi Znakovi'. B. Tošović (Ur.). Graz: Narodna i univerzitetska biblioteka RS, Institut za slavistiku Univerziteta u Grazu, Svet knjige. 2016. 743–754. Dostupno na: http://www-gewi.uni-graz.at/gralis-alt/GraLiS_TB/Bibliographie/pdf/Tosovic_Andricevi_Znakovi_2016.pdf
- (29)
Zrinka Ćoralić (u koautorstvu s Mersinom Šehić): „*Analiza kategorije mladost i starost u frazeologiji Ćopićevih djela*“. U: Zbornik 'Djetinjstvo, mladost i starost u Ćopićevom stvaralaštvu'. Branko Tošović (Ur.). Graz: Narodna i univerzitetska biblioteka RS-a, Institut za slavistiku Univerziteta u Grazu. 2016. 243–255.
- (30)
Zrinka Ćoralić (u koautorstvu s Unom Redžić): „*Prostorne relacije u frazeologiji Ćopićevih djela Doživljaji Nikoletine Bursaća i Ne tuguj, bronzana stražo.*“ U: PostScriptum, br. 6/7, Bihać, Pedagoški fakultet Bihać, 2017/8,
- (31)

Zrinka Ćoralić (u koautorstvu s Mersinom Šehić). (2018). „*Posuđenice u modnom nazivlju*.“ *Riječ, Časopis za nauku o jeziku i književnosti* 11: 67-86. Dostupno na: <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=712618>

(32)

Zrinka Ćoralić (u koautorstvu s Goranom Dedić): „*Kontrastivna analiza stilsko obilježene leksike u Ćopićevom djelu 'Doživljaji Nikoletine Bursaća' i njihovi prijevodni ekvivalenti u njemačkom jeziku*.“ U: Tošović, B. (ed.) *Ćopićeva poetika zavičaja*. Tom 7/2018. Zbornik radova sa simpozija „Lirski, humoristički i satirički svijet Branka Ćopića“ održanog u Bihaću u septembru 2017. Graz/Bihać: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz/Kantonalna i univerzitetska biblioteka Bihać/Pedagoški fakultet Univerziteta u Bihaću, 2018. 257-274.

Knjige

(1)

Zrinka Ćoralić: „*Hrana kao simbol u frazeologiji bosanskoga i njemačkoga jezika*“. Bihać, Univerzitet u Bihaću, Pedagoški fakultet, 2009, s. 1-310.

(2)

Zrinka Ćoralić: „*O odabiru, upotrebi i prevođenju modificiranih idioma u književnom djelu Güntera Grassa*“. Bihać, Univerzitet u Bihaću, Pedagoški fakultet, 2010, s. 1-164.

(3)

Đorđo Mota / Zrinka Ćoralić: „*Wir 1*“ (*Kursbuch*). Njemački jezik za 5. razred osnovne devetogodišnje škole. Udžbenik. Klett d.o.o., Sarajevo, 2008.

(4)

Đorđo Mota / Zrinka Ćoralić: „*Wir 1*“ (*Arbeitsbuch*). Njemački jezik za 5. razred osnovne devetogodišnje škole. Radna bilježnica. Klett d.o.o., Sarajevo, 2008.

(5)

Đorđo Mota / Zrinka Ćoralić: „*Wir 2*“ (*Kursbuch*). Njemački jezik za 6. razred osnovne devetogodišnje škole. Udžbenik. Klett d.o.o., Sarajevo, 2009.

(6)

Đorđo Mota / Zrinka Ćoralić: „*Wir 2*“ (*Arbeitsbuch*). Njemački jezik za 6. razred osnovne devetogodišnje škole. Radna bilježnica. Klett d.o.o., Sarajevo, 2009.

(7)

Zrinka Ćoralić (u koautorstvu sa Senijom Midžić): „*Bosanski frazeološki rječnik*“. Bihać, Univerzitet u Bihaću, Pedagoški fakultet, 2012, s. 1-164.

(8)

Zrinka Ćoralić: „*Bosansko-njemački frazeološki rječnik*“. Bihać, Univerzitet u Bihaću, Pedagoški fakultet, 2013, s. 1-164.

(9)

Zrinka Ćoralić (u koautorstvu s Merisom Kulenović i Šejlom Karabašić): „*Morphologie der deklinierbaren und undeklinierbaren Wortarten. Ein Lehr –und Übungsbuch*“. Bihać, Univerzitet u Bihaću, Pedagoški fakultet, 2014, s. 1- 175.

(10)

Zrinka Ćoralić (u koautorstvu s Elvirom islamović): „*Odijevanje i moda u društvu i jeziku*“. Bihać, Univerzitet u Bihaću, Pedagoški fakultet. 2016, s. 1-214.

(11)

Zrinka Ćoralić (u koautorstvu s Željkom Matulinom): „*Rječnik germanizama u djelima hrvatskih i bosanskohercegovačkih književnika*“. Pedagoški fakultet Bihać. 2018.

(12)

Zrinka Čoralić (u koautorstvu s Mersinom Mujagić): **“O frazeologiji odabranih Čopićevih djela”**. Bihać, Univerzitet u Bihaću, Pedagoški fakultet. 2017, s. 1-84.

(13)

Zrinka Čoralić (u koautorstvu s Željkom Matulinom): **„Rječnik germanizama u djelima hrvatskih i bosanskohercegovačkih književnika”**. Bihać, Univerzitet u Bihaću, Pedagoški fakultet, 2018. S. 1- 341.

Naučnoistraživački projekti

(1)

2002.-2005.: „Kontrastivno proučavanje hrvatskoga i njemačkoga leksika“. Znanstvenoistraživački projekt iz lingvistike pod pokroviteljstvom Ministarstva znanosti i tehnologije Republike Hrvatske, Zagreb. Voditeljica projekta prof. dr. sc. Željka Matulina (Sveučilište u Zadru, Hrvatska).

(1)

2011.-2014.: „La traducción del diálogo ficcional. Textos literarios y textos multimodales“. Međunarodni znanstvenoistraživački projekt iz lingvistike na Sveučilištu Pompeu Fabra u Barceloni pod pokroviteljstvom španjolskog Ministarstva znanosti i obrazovanja. Voditeljica projekta prof. dr. sc. Jenny Brumme (Universitat Pompeu Fabra Barcelona, Španjolska).

(2)

Od 2012.-2019.: GRALIS međunarodni projekt „Ivo Andrić u evropskom kontekstu” / GRALIS Internationales Projekt „Ivo Andrić im europäischen Kontext“. Znanstvenoistraživački projekt iz slavističke lingvistike, kontrastivne lingvistike i komparativne filologije. Voditelj projekta prof. dr. sc. Branko Tošović (Karl-Franzens-Universität Graz, Austrija).

(3)

Od 2013.-2019.: GRALIS međunarodni projekt Branko Čopić. / GRALIS Internationales Projekt „Branko Čopić und sein Werk“. Znanstvenoistraživački projekt iz slavističke lingvistike, kontrastivne lingvistike i komparativne filologije. Voditelj projekta prof. dr. sc. Branko Tošović (Karl-Franzens-Universität Graz, Austrija).

(4)

Od 2013.: CEEPUS III. „Slavic Philology and its Cultural Contexts“. Međunarodni znanstvenoistraživački projekt iz slavističke lingvistike, kontrastivne lingvistike i kulturalnih studija (Beč, Austrija).

(5)

Od 2014.: „Widespread Idioms in Europa and Beyond“. Međunarodni znanstvenoistraživački projekt iz kontaktne lingvistike i frazeologije. Voditeljica projekta prof. dr. sc. Elisabeth Piirainen (Steinfurt, Njemačka).

Sudjelovanje na međunarodnim naučnim skupovima

(1)

EUROPHRAS-Konferenz, Basel, 26.-29.08.2004. Zrinka Čoralić „Zwischen Phraseologie und Phantasie. Zum Gebrauch von Vergleichswendungen in deutschen und kroatischen Massenmedien“ (koautorica Željka Matulina)

- (2)
Internationale Tagung „Perspektiven der Jugendsprachforschung“, Zürich, 17.-19.02.2005. Zrinka Čoralić „'Fit wie 'n Turnschuh'. Eine Untersuchung von Vergleichsphrasemen am Beispiel des Deutschen und Kroatischen“ (koautorice Željka Matulina i Eldi Grubišić Pulišelić)
- (3)
EPHRAS, Maribor, 21.-23. 09.2006. Zrinka Čoralić „Phraseologismen in neueren kroatischen und bosnischen Lehrwerken des Faches DaF“ (koautorica Željka Matulina)
- (4)
36. Österreichische Linguistiktagung: Verbal-Workshop „The Linguistics of Football“, Innsbruck, 26.-28.10.2007. Zrinka Čoralić „Idioms in football reporting“ (koautorica Željka Matulina)
- (5)
SOEGV-Konferenz, Sarajevo, 14.-17.11.2007. Zrinka Čoralić „Metasprachliche Umrahmung von Parömien in kroatischen, bosnischen und deutschsprachigen Massenmedien“ (koautorica Željka Matulina)
- (6)
Internationale Tagung der Jugendsprachforschung, Kopenhagen, 26.-30.03.2008. Zrinka Čoralić „*Macho frajer* und *super šminkerica*. Betrachtungen zum Gebrauch von Germanismen in kroatischen Jugendmagazinen“ (koautorica Željka Matulina)
- (7)
EUROPHRAS-Konferenz, Helsinki, 13.-16.08.2008. Zrinka Čoralić „Das Fremde im Eigenen. Integrierung von Topoi fremder Herkunft in eigensprachige Kontexte“ (koautorica Željka Matulina)
- (8)
15. Weltkongress der Angewandten Linguistik - AILA, Universität Duisburg-Essen, 24.-29.08.2008. Zrinka Čoralić „Das Idiom und sein Emittent“ (koautorice Željka Matulina i Karin Lenski)
- (9)
36. Österreichische Linguistiktagung, Wien, 06.-08.12.2008. Zrinka Čoralić „Krankheit und Tod als Bildspenderbereiche im phraseologischen Korpus des Deutschen, Kroatischen und Bosnischen“ (koautorica Željka Matulina)
- (10)
SOEGV-Konferenz, Zadar, 20.-22.11.2008. Zrinka Čoralić „Deutsche Lehnwörter im bosnischen kulinarischen Wortschatz“
- (11)
Challenges of Translation Studies in a Globalized World, Maribor, 15.-17.10.2009. Zrinka Čoralić „Phraseological Units Containing the Figures of 'Illness' and 'Death'. A Confrontation of Equivalents in the German, Croatian and Bosnian Language“ (koautorica Željka Matulina)
- (12)
3. Kongress des Mitteleuropäischen Germanistenverbandes, Wien, 08.-10.04.2010. Zrinka Čoralić „Austriazismen im literarischen Werk des bosnisch-amerikanischen Schriftstellers Aleksandar Hemon“
- (13)
38. Österreichische Linguistiktagung, Graz, 24.-26.10.2010. Zrinka Čoralić „Deutsche und bosnische Phraseologismen mit der Komponente 'Gott'“
- (14)

„Sechste Internationale Konferenz zur Jugendsprache“, Freiburg i. Br., 31.03.-2.04.2011. Zrinka Ćoralić „Adressative in den kroatischen, bosnischen und deutschen jugendlichen Varietäten“ (koautorice Željka Matulina i Merisa Kulenović)

(15)

„Prvi bosansko-hercegovački slavistički kongres“, Sarajevo, 26.-28.05.2011. Zrinka Ćoralić „Lingvostilistički aspekti upotrebe germanizama u književnom tekstu. Na korpusu djela suvremenih hrvatskih i bosanskohercegovačkih pisaca“ (koautorice Željka Matulina i Merisa Kulenović)

(16)

„4. Konferenz des Südosteuropäischen Germanistenverbandes: Emotionsdiskurse in der deutschen Sprache, der deutschsprachigen Literatur, Kultur, DaF-Didaktik und Translatologie“, Bled, 10.-13.11.2011. Zrinka Ćoralić „Menschliche Emotionen aus vergleichender Sicht in der deutschen und bosnischen Phraseologie“

(17)

5. GRALIS simpozij „Ivo Andrić u evropskom kontekstu“, Višegrad, 4.-6.10.2012. Zrinka Ćoralić „O tuđicama u književnom djelu Ive Andrića *Na Drini Ćuprija*“ (koautorica Adna Smajlović)

(18)

3. GRALIS simpozij „Branko Ćopić. Ćopićevsko modelovanje realnosti kroz humor i satiru“, Banjaluka, 5.-7.9.2013. Zrinka Ćoralić „Frazeološke osobnosti prožete humorom u romanu *Magareće godine* Branka Ćopića“ (koautorica Mersina Šehić)

(19)

6. GRALIS simpozij „Ivo Andrić im europäischen Kontext“, Graz, 4.-6.10.2013. Zrinka Ćoralić „Frazeologija u djelu Ive Andrića *Travnička hronika*“ (koautorica Mersina Šehić)

(20)

Mobilität & Sprache, Verbal-Workshop im Rahmen der Österreichischen Linguistiktagung, Salzburg, 22.-24.11.2013. Zrinka Ćoralić „Lehnwörter am Beispiel des literarischen Weks von Ivo Andrić *Put Alije Đerzeleza*“ (koautorica Mersina Šehić)

Sudjelovanje na međunarodnim skupovima s područja obrazovanja, interkulturalne edukacije i metodike nastave njemačkoga jezika

(1)

Die dritte bosnisch-herzegowinische Deutschlehrertagung „Deutsch mit Herz, Hand und Verstand“, Bihać, 12.-14.10.2012. Zrinka Ćoralić „Vom Memory bis zum Theaterspiel“ (koautorica Jasmina Tockić-Ćeleš)

(2)

Die dritte bosnisch-herzegowinische Deutschlehrertagung „Deutsch mit Herz, Hand und Verstand“, Bihać, 12.-14.10.2012. Zrinka Ćoralić „Methodik des Deutschunterrichts als Fach an der Uni – Theorie und Praxis“ (koautorica Jasmina Tockić-Ćeleš)

(3)

Europaseminar „EU-Bürgerschaft aus dem internationalen schulischen Blickwinkel“, Retzhof bei Leibnitz, 13.-15.11.2013. Zrinka Ćoralić „Nach europäischen Maßstäben gestellte Herausforderung an die Bildungsreform in Bosnien und Herzegowina“ (koautorice Elvira Islamović, Šejla Karabašić i Merisa Kulenović)

Sudjelovanje u diskusiji u okviru radionica

(1)

Internationales Minderheitsseminar „Islam und Roma: Auf der Suche nach ihrem Platz in Europa“, Neumarkt, 25.-28.05.2012.

(2)

Europaseminar „Erweiterungsstrategie und Nachbarschaftspolitik der EU und Dialog der Generationen im Unterricht“, Retzhof bei Leibnitz, 14.-16.11.2012.

Članstvo u naučnim i stručnim organizacijama i udruženjima

(1)

Bosansko-hercegovačko udruženje nastavnika njemačkog jezika, Sarajevo

(2)

Međunarodno frazeološko društvo EUROPHRAS, Zürich

(3)

Mitteuropäischer Germanistenverband, MGVB, Beč (Udruženje germanista SrednjeEurope)

(4)

Südosteuropäischer Germanistenverband, SOEGV (Udruženje germanista JugoistočneEurope)

(5)

Verband der Österreichischen NeophilologInnen, VÖN, Salzburg (Austrijsko novofilološkodruštvo)

Članstvo u komisijama za ocjenu podobnosti teme doktorske disertacije

(1)

Članica u komisiji za obranu disertacije (zamjenski član komisije), kandidatkinja mr. sc. Belma Šator „Poslovice sa zoonimskom sastavnicom u njemačkom i bosanskom jeziku“, Fakultet humanističkih nauka, Univerzitet „Džemal Bijedić“, Mostar.

(2)

Članica u komisiji za obranu disertacije, kandidatkinja mr. sc. Frančeske Liebmann „Kulturspezifika in deutschen und englischen Romanübersetzungen“ von Ivo Andrić: „Die Brücke über die Drina“ und „Wesire und Konsuln“, Univerzitet „Karl-Franzens-Universität“. Graz, Austrija. Disertacija obranjena 2015.

Mentorstvo za izradu magistarskog rada:

(1) Merisa Kulenović: „**Stilogena funkcija složenica u njemačkom i bosanskom stadardnom jeziku**“. Fakultet humanističkih nauka, Univerzitet „Džemal Bijedić“, Mostar, 2011.

(2) Lejla Halilović: „**Pozitivni i negativni utjecaj prvog stranog jezika na usvajanje drugog stranog jezika**“. (Der positive und negative Einfluss der ersten Fremdsprache auf den Erwerb der zweiten Fremdsprache). Filozofski fakultet, Univerzitet u Zenici, Zenica 2015.

- (3) Maja Zilić: „**Frazemi u bosanskohercegovačkim udžbenicima njemačkog jezika**”. (Phraseme in bosnisch-herzegowinischen Lehrwerken des Faches DaF). Filozofski fakultet, Univerzitet u Zenici, Zenica 2015.
- (4) Marija Radić: „**Njemački frazemi sa komponentom boja i njihovi ekvivalenti u bosanskom jeziku**“. (Deutsche Phraseme mit Farben als Komponente und ihre Äquivalente in der bosnischen Sprache). Filozofski fakultet, Univerzitet u Zenici, Zenica 2016.
- (5) Renata Smojer: „**Zeit**“ als Komponente des Phraseologismus im Nachschlagewerk des Deutschen und ihre Entsprechungen im Bosnischen / „Vrijeme“ kao komponenta frazema u leksikografskoj građi njemačkog jezika i njihovi prijevodni ekvivalenti na bosanskom jeziku. Pedagoški fakultet, Univerzitet u Bihaću. 2018.

Mentorstvo za izradu doktorskog rada:

- (1) Jasmina Tockić – Čeleš „**Didaktičko-metodički aspekti udžbenika njemačkog jezika u periodu 1980.-2010.**“, Pedagoški fakultet, Univerzitet u Bihaću, 2011.
- (2) Magdalena Ramljak „**Kontrastivna analiza frazema kojima se izražavaju emocije u hrvatskom i njemačkom jeziku**“, Filozofski fakultet, Sveučilište u Mostaru, 2014.